

CONVÊNIO-MARCO DE COLABORAÇÃO UNIVERSITÁRIA INTERNACIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA, (BRASIL) E A UNIVERSIDADE DE ALICANTE (ESPANHA) // CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN UNIVERSITARIA INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA MARIA. (BRASIL) Y LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE (ESPAÑA)

Por um lado, a Sra. **Amparo Navarro Faure**, Magnífica Reitora da Universidade de Alicante, nomeação creditada pelo Decreto 210/2020 de 18 de dezembro, do Conselho da Generalitat Valenciana, e em nome e representação deste órgão, em virtude das atribuições de seu cargo, de acordo com as disposições do Artigo 64, cláusula h do Estatuto da Universidade de Alicante e localizada no Campus de San Vicente del Raspeig, Ap. 99, I-03080 Alicante (Espanha).

E, por outro lado, a Vice-Reitora da **Universidade Federal de Santa Maria** Sra. Dra. **Martha Bohrer Adaime**, nomeada pela Portaria 2.186, de 28 de dezembro de 2021, e com delegação para assinatura pela Portaria n. 2.190, de 29 de dezembro de 2021

Agindo de acordo com suas respectivas posições e no exercício dos poderes que lhes foram conferidos para concordar em nome das entidades que representam, e

EXPÕEM

Que este Acordo foi promovido por ambas as Universidades com base em:

- a.- Que ambas as instituições estejam unidas por seus objetivos comuns nos campos científico e cultural.
- b.- Que as Universidades são, precisamente, instituições que promovem o intercâmbio de conhecimentos científicos e culturais.

De una parte, Dña. **Amparo Navarro Faure**, Rectora Magnífica de la Universidad de Alicante, nombramiento que acredita mediante el Decreto 210/2020 de 18 de diciembre, del Consell de la Generalitat Valenciana, y en nombre y representación de este organismo, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas en razón de su cargo, conforme a lo dispuesto en el artículo 64, apartado h) del Estatuto de la Universidad de Alicante y situado en el Campus de San Vicente del Raspeig, Ap. 99, I-03080 Alicante (España).

Y de otra la Dña **Martha Bohrer Adaime** Vicerrectora de la **Universidad Federal de Santa María nombrada por el Reglamento interno n. 2.186**, de 28 de diciembre de 2021, y con delegación para firmar por el **Reglamento interno n. 2.190**, de 29 de diciembre de 2021

Intervienen en función de sus respectivos cargos y en el ejercicio de las facultades que para convenir en nombre de las entidades que representan tienen conferidas y

EXPONEN

Que este Convenio ha sido promovido por ambas Universidades sobre la base de:

- a.- Que ambas instituciones se encuentran unidas por la comunidad de objetivos en los campos científico y cultural.
- b.- Que las Universidades son, precisamente, instituciones que promueven el intercambio de conocimiento científico y cultural.
- c.- Que tienen igualmente, objetivos comunes en lo relativo al fomento de la

c.- Que também têm objetivos comuns no que diz respeito à promoção da pesquisa, da formação e da difusão da cultura.

d.- Que são instituições com personalidade jurídica própria, o que lhes permite celebrar acordos desta natureza para o melhor cumprimento dos objetivos que lhes são confiados.

e.- Que ambas as Universidades têm interesse em promover uma colaboração internacional baseada na igualdade e na assistência mútua.

Tendo em vista o exposto, as partes interessadas entram neste Acordo de Colaboração sujeitas às seguintes

investigación, la formación, así como en cuanto a la difusión de la cultura.

d.- Que son instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.

e.- Que ambas Universidades tienen interés en fomentar una colaboración internacional basada en la igualdad y la asistencia mutua. Por todo lo expuesto las partes intervinientes suscriben el presente Convenio Marco de colaboración con sujeción a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMEIRA: A colaboração planejada deve ser desenvolvida no âmbito deste Convênio, conforme Acordos Específicos a serem aprovados e assinados pelos Reitores da Universidade de Alicante e da Universidade Federal de Santa Maria e que abrangerá o campo geral de ensino, pesquisa e atividades culturais.

SEGUNDA.- Os acordos específicos que definirão os programas de colaboração estabelecerão detalhadamente:

- 1.- O intercâmbio de pesquisadores, professores e estudantes, no âmbito das disposições obrigatórias entre os dois países e dos procedimentos internos de cada instituição, com a firme intenção de eliminar os obstáculos acadêmicos, tanto materiais como formais, que impedem o intercâmbio ágil de estudantes universitários de ambas as instituições.
- 2.- A produção de edições conjuntas de monografias históricas, linguísticas ou de qualquer outro tipo que respondam ao interesse comum de ambas as instituições.
- 3.- A realização de projetos de pesquisa, de acordo com o orçamento disponível, em qualquer um dos ramos de interesse comum de ambas as instituições.
- 4.- A criação e organização de atividades de ensino coordenadas.
- 5.- A organização de colóquios internacionais.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- La colaboración proyectada deberá desarrollarse en el marco de este Convenio, de conformidad con Acuerdos Específicos que habrán de ser aprobados y firmados por los Rectores de la Universidad de Alicante y la Universidad Federal de Santa María. y que abarcarán el ámbito general de la docencia, la investigación y las actividades culturales.

SEGUNDA.- Los Acuerdos Específicos mediante los cuales se definan los programas de colaboración establecerán en detalle:

- 1.- El intercambio de investigadores, personal docente y estudiantes, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países y de los procedimientos internos de cada Institución, pero, con la decidida intención de suprimir los obstáculos académicos, tanto materiales como formales, que impidan el intercambio ágil de universitarios de ambas instituciones.
- 2.- La realización de ediciones conjuntas de monografías históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que respondan al interés común de ambas instituciones.
- 3.- La realización de proyectos de investigación, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en cualquiera de las ramas de interés común en ambas instituciones.
- 4.- La creación y organización de actividades docentes coordinadas.

6.- E qualquer outra atividade que, dentro do escopo deste Acordo, seja de benefício mútuo.

TERCEIRA: Cada Universidade elaborará um programa anual de atividades, que será enviado para a outra. Ambas as propostas convergirão em um programa de atividades comum às Universidades para o ano acadêmico. Este programa anual, e os acordos específicos a que ele conduz, serão considerados como anexos a este Convênio.

QUARTA: O programa anual e os acordos específicos detalharão as atividades a serem realizadas, o local de execução, as unidades responsáveis, participantes, duração, programa e recursos econômicos necessários para sua execução, bem como seu método de financiamento.

QUINTA: O programa anual será aprovado pelas duas Universidades antes do início do ano acadêmico. Se necessário, outras atividades incluídas no programa poderão ser apresentadas aos órgãos nacionais e internacionais competentes, com vistas ao seu financiamento.

SEXTA: Cada uma das Universidades também elaborará um relatório anual sobre as atividades realizadas, que será enviado à outra parte, juntamente com o programa proposto para o ano acadêmico seguinte.

SÉTIMA: Este acordo não acarretará nenhuma obrigação financeira para a Universidade de Alicante, imputada a seu orçamento ordinário.

OITAVA: Para a execução deste acordo, o Vice-Reitor responsável pelas Relações Internacionais e Cooperação atuará como responsável pela Universidade de Alicante. Pela Universidade Federal de Santa Maria será designado um Coordenador para cada Plano de Trabalho

5.- La organización de coloquios internacionales.

6.- Y cualquier otra actividad que en el ámbito de este Convenio, redunde en beneficio mutuo.

TERCERA.- Cada Universidad elaborará un programa anual de actividades, que será remitido a la otra. Ambas propuestas confluirán en un programa de actividades común a las dos Universidades para el año académico. Este programa anual, y los Acuerdos Específicos a que éste conduzca, serán considerados como anexos del presente Convenio Marco.

CUARTA.- El programa anual y los Acuerdos Específicos detallarán las actividades a realizar, lugar de ejecución, unidades responsables, participantes, duración, programa y los recursos económicos necesarios para su realización, así como su forma de financiación.

QUINTA.- El programa anual será aprobado por las dos Universidades antes del inicio del curso. En caso necesario se podrá presentar ante organismos competentes nacionales e internacionales otras actividades comprendidas en el programa con vistas a su financiación.

SEXTA.- Cada una de las Universidades elaborará también anualmente un informe de actividades realizadas, que será remitido a la otra parte, conjuntamente con el programa propuesto para el siguiente año académico.

SÉPTIMA.- Este convenio no conllevará obligaciones económicas para la Universidad de Alicante, con cargo a su presupuesto ordinario.

OCTAVA.- Para la ejecución del presente Convenio actuará como responsable por la Universidad de Alicante, el Vicerrector/a con competencias en materia de Relaciones Internacionales y Cooperación. Por la Universidad Federal de Santa María será designado un Coordinador para cada Plan de Trabajo.

NONA: Este Acordo de Cooperação Interuniversitária entrará em vigor no momento de sua assinatura e será válido por três (3) anos, podendo ser prorrogado por um período igual, salvo manifestação de desistência por escrito, o que deve ser feito com três (3) meses de antecedência.

E em prova de conformidade, eles assinam este Acordo de forma digital.

Pela **Universidade Federal de Santa Maria**

Assinatura de Sra Martha Bohrer Adaime.
Vice-Reitora

Por la **Universidad Federal de Santa María**

Fdo: Dña Martha Bohrer Adaime
Vicerrectora

NOVENA.- El presente Convenio Marco de Cooperación interuniversitaria entrará en vigor en el momento de su firma y tendrá una vigencia de tres (3) años, pudiendo ser prorrogado por un periodo igual, salvo denuncia por escrito de cualquiera de las partes, que deberá efectuarse con 3 meses de antelación.

Y en prueba de conformidad, las partes firman este acuerdo de forma digital.

Por la **Universidad de Alicante**

Fdo.: Dña. Amparo Navarro Faure
Rectora

**POR DELEGACIÓN:
(R.R. 22 DICIEMBRE 2020)
ESTHER ALGARRA PRATS
Secretaria General**



NUP: 23081.017595/2019-01

Prioridade: Normal

Processo de acordo com instituições

004 - Acordos. Ajustes. Contratos. Convênios

COMPONENTE

Ordem	Descrição	Nome do arquivo
35	Acordo de cooperação técnica (004)	CONVENIO MARCO UFSM Y UA DEFINITIVO FIRMADO POR LA UA.pdf

Assinaturas

20/12/2022 11:29:42

MARTHA BOHRER ADAIME (Reitor(a) da UFSM (Substituto))

00.00.00.00.0.0 - UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA - UFSM



1960



1960

Código Verificador: 2197343

Código CRC: 1bcc7e0

Consulte em: <https://portal.ufsm.br/documentos/publico/autenticacao/assinaturas.html>

